

## **Journal du Jura, rubrique L'invitée**

### **20 ans et des mondes à percevoir ...**

**Il y a vingt ans de cela, la ville de Bienne innovait dans le domaine linguistique en créant une fondation dont la tâche centrale était de promouvoir l'égalité des deux langues officielles de la ville. Deux décennies plus tard, le Forum du bilinguisme est toujours bel et bien présent, il a même élargi son champ de compétences - sans exploser ses budgets. Les expériences concluantes conduites à Biel/Bienne font désormais tache d'encre... Evidemment, en priorité le long de la frontière linguistique, mais également dans l'espace de Région capitale suisse auquel participent également les cantons monolingues que sont Neuchâtel et Soleure, et plus largement au niveau national...**

L'élection récente d'un troisième Conseiller fédéral romand a remis sur le devant de la scène la question récurrente de l'importance de nos langues et cultures dans un pays plurilingue comme le nôtre. Plusieurs voix se sont élevées pour rappeler que la minorité italophone de notre pays devrait être à nouveau présente parmi les sept sages afin de maintenir l'équilibre fragile qu'est la compréhension linguistique. « C'est parce qu'ils ne se comprennent pas que les Suisses s'entendent bien » disait d'ailleurs Jean-Pascal Delamuraz... A travers les langues s'expriment en effet des dimensions identitaires et culturelles, mais également des émotions spécifiques : chaque langue voit le monde d'une manière différente. Autant dire qu'en Suisse, nous avons de multiples ressentis, enrichis (ou complexifiés, c'est selon !) encore par la présence des dialectes majoritairement alémaniques, ainsi que par les langues héritées de la migration.

Tout au long de son année anniversaire, le Forum du bilinguisme thématise et creusera la question des perceptions linguistiques : Comment le bilinguisme officiel est-il ressenti et vécu par la population biennoise, 8 ans après le dernier Baromètre ? Quel rapport avons-nous avec les langues en général ? Une exposition sur les 25 langues les plus parlées en Suisse sera présentée en juin sous la Coupole fédérale. Comment les cantons bilingues peuvent-ils donner davantage de sens à leur bilinguisme officiel et dépasser le désintérêt poli qui semble prévaloir au bénéfice d'une véritable ouverture à l'autre ? Comment promouvoir les stages pratiques de part et d'autre des frontières linguistiques, notamment pendant l'apprentissage ? Education et plurilinguisme seront en outre au cœur d'une formation spécifique à la Haute école pédagogique BeJuNe pour dessiner les contours d'un enseignement des langues orienté vers une meilleure compréhension. Les Tandems linguistiques qui seront déclinés en 2016 pour le public (à Bienne et à Berne), mais également pour les entreprises et administrations - et bientôt également par le biais d'une plateforme électronique pour tous les intéressés - constituent une partie de la représentation pratique des langues telle qu'elle est promue depuis 1996 par le Forum du bilinguisme.

20 ans et encore bien des mondes à percevoir...

Virginie Borel, directrice du Forum du bilinguisme